

ژ فئى ديار دبت كو مهلايى جزيرى ل سالا (۹۷۵) ى مشهختى (به رانبهر
۱۵۶۷-۱۵۶۸ز) هاتى به سهر دنيايى.

ژين وسهرهاتى يا جزيرى:

چو تشئى وهسا ژ ژين و سهرهاتى يا مهلايى جزيرى مه نه زانى به؛ چونكى چو
ژيندهر نه ل سهر دهمى وى و نه پشتى وى ژى ل دور ژينه نيگارا وى نه هاتينه
نقيسين، وئە گەر تشتهك هاتبه گوتن ژى ههر گوتنا دهقى به !

سهيدا علائه ددين سجادی هندەك پيزانينان ل دور ژينسا مهلايى جزيرى
فه دگوهيژت و ددهته ديار كرن كو ئەف پيزانينه ئەون يين محمەد على عهونى
د كاغزه كى دا بو وى هنارتين، و وهسا دياره كو عهونى ئەف پيزانينه ژ هندەك
مهلايىن كورد بهيستينه .. ژ وان پيزانينان:

جزيرى دهمى هيشتا زارو قهستا مزگهفتى كرى به و ل نك بابى خو شېخ محمەد
فيرى خواندنى و نقيسينى و قورئانى بوويه، پاشى ل گهلهك دهقهرين كوردستانى
كهريابه وهك فەقى ژ بو وەر گرتنا زانينى، قهستا ناميدىيى و جوله ميرگى وئامەدى
(دياربه كرى) كرى به، و دهمى ژىيى وى سيه و دو سال ل گوندى سترباسى
- ل نيزيكى ئامەدى - و ژمهلايه كى ديژنى : مهلا طاهانيجازا مهلاتىيى وەرگرت و
بوو مهلايه كى دووازه علم.

پشتى وەرگرتنا ئيجازى بوو مهلايى گوندى سربا ل دهقهرى دياربه كرى پاشى چوو
حهسه نكيفى و ل وئرى بوو مهلا و دهرس ددانه فەقىيان و ئيجازين مهلاتىيى ژى
ددان.

پشتى هيامه كى ژ حهسه نكيفى زفرى وهاته باژيرى خو (جزيرا بوتان) وهتا مرنا
خو ل ژىيى حەفتى ويىنج سالىيى لى ئاكنجى بوو^(۵).

بهلى وهكى ناشكهرا ئەف پيزانينه د چو ژيندهرين نقيسى دا نه هاتينه.

جزیری یی شاعر:

فه کۆله رین دیرۆکا ئە دەبیاتی ئێ کوردی هەمی ل وی باوەرینە کو مەلایی جزیری
سەر دەر دەر ی هەمی شاعر و ئە دیبێن کوردە، و دیوانا وی ئەوا گەهشتی یە مە
باشترین نیشان و گرۆفه یە ل سەر فی چەندی ..

جزیری ب شاعری یی یی هاتی یە ناسین بەلی کانی چاوا ئەم چو ژسەر هاتی یا ژینا
وی نزانین وەسا ئەم چو ژسەر هاتی یا وی یا شعری ژ ی نزانین، کانی کەنگی دەست
ب فه هاندنا شعری کری یە؟ وچ بەر هەم - ژبلی دیوانی - هەنە ؟ ب تنی مە ئەو
هەلبەستین وی دیتینە ئەوین د دیوانی دا پاراستی مایین ئەوین هندی دگەهینن کو
جزیری شاعره کی پایە بلند وی هەفتا بوو !

دخواندنه کی دا بۆ دیوانا جزیری ل سێ جهان دیرۆکا فه هاندنی بۆ مە دیسار
دەت:

جھی یە کی:

د قافی یا (سین) ی دا ، دەمی د بیژت:

تورکی خوونریز و خوماری مە ب یەك غەمزە یە کی

زوهدی چل ساله ل من زیر و زه بهر کر ژ ئەساس!

ژ فی د ئیتە زانین کو جزیری ئەف هەلبەستە ل چل سالی یی فه هاندی یە، ئانە کو

ل سالا (۱۰۱۵) ی مش (۱۶۰۶) ی ز.

جھی دووی:

د قافی یا (نوون) ی دا دەمی د بیژت:

سە ساله ژ دەرد و ژ به لایی تە هلاکین

هەتتا ب فەلەك هەر درەتن ئاھ و ئەھی من!

ژ فی ژ د ئیتە زانین کو وی ئەف شعرە ل سیھ سالی یی فه هاندی یە، ئانە کو

ل سالا (۱۰۰۵) ی مشەختی.

جھی سی یی:

دهه لېه ستا دويمايي دى دا ژبناخه يي ديوانى جزيرى د بېژت:

دهمه كى دا بسه پيرين سه د سالان له و ئه ليف تين مه دحرفين فالان
كول شه كلي ره قه مې سه رسالان تسوى مرادا مه ژ عه رعه ر بالان
ودياره كو مه به ستا جزيرى ب دو ئه ليفان دو هه ژمارين يه كن، ئانه كو يه كى
هه يقا يه ك -- سه رسال -- وه ژمارا سالى زى ب فى رهنگى دهر دكه فت:
شكل = ۳۵۰ رقم = ۳۴۰ سرسال = ۳۵۱
وكوما هژمارى دېته (۱۰۴۱)، ئانه كول رږڙا سى شه نېسى (۱۰۴۱/۱/۱) ي
مشه ختى به رانه ر (۱۶۳۱/۷/۲۹) ي زاييني جزيرى ديوانا خو ب دويمايى ئينايه،
وهنگى زى يى مه لايى جزيرى (۶۶) سال بوو.
وتشتى پتر فى بوچوونى بنه جه دكه ت هوه جزيرى د شعره كا خو يسا دى دا
دبېژت:

ئه لاله ل من حه ياته چ شه ككه ر ونه باته
ژ نوو فه دى جوان بم گهر بهن بكم گولا گهش
وه ژمارا ئه بجه دى يا په يقا (الله) دېته (۶۶) وه كى مه ل جهى وى د ديوانى دا
ئيشاره ت دايى.

جزيرى يى عاشق:

جزيرى يى شاعر د ديوانا خو يا مه زن دا گه له ك بابيه تين جودا جودا فه گر تينه و
به حس زى كرى يه، لى بابيه تى ژ هه مې يان پتر ل دور زقېرى عشق و
ئه فيندارى يه .. و ئه فيندارى يا وى نه وه كى ئه فيندارى يه كا دى يه، ئه فينه كا تيكه له
دگه ل فه لسه فى و صوفياتى يى و ل گه له ك جهان زه حمه ته كا زېده ب
خوانده قانى دكه فت هه تا بشيت فان بابيه تان ژينك فافيرت.
گه له ك گوتن د دهره فا ئه فيندارى يا جزيرى دا هاتينه كرن، لى ئه ف گوتنه
هه مى دى بنياتن و چو نيشانين ئاشكه را وبنېر ل سهر نين و يه كى وه كى جزيرى

سەرھاتى يا ژينا وى ھىشتا د تارىيى دا مايى، يا غەرىب نىنە كو سەرھاتى يا
 عشقا وى ژى يا روھن و ئاشكەرا نە بت. و ھەر چەندە جزيرى د شعرىن خو دا
 ھەژمارە كا ئاڧىن كچان ئىنايىنە لى ئەڧە نابىتە دەلىل كو يەك ژ ڧان ئاڧان ئاڧى
 دلەرا وى يە، نەخاسمە ئەگەر ئەم ل بىرا خو بىنن كو ئەڧ ئاڧە د شعرىن بارا پتر
 ژ شاعران دا دوبارە بوويىنە .

مەلا.. يان نىشانى ؟

ئەڧە ئەو ھەردوو ناسانڧاڧىن يىن كو جزيرى د شعرىن خو دا بو خو دانايىن و
 پتر ژ جارەكى دوبارە كرىن .. مەلا؛ چونكى وى دەستويىرنامەيا مەلاتىيى
 وەرگرتىو و دژىنا خو دا مەلاتى دكر ، ھەر وەسا دەرس ژى ددانە ڧەقىيان
 وئىجازە ددان، وەكى دئىتە زانن ئەو يەك ژ سەيدايىن مەدەسا (سۆر) بوو ئەوا
 ل جزيرى ئاڧدار.

و ل دۆر ھەلبىژارتنا وى بو ناسانڧاڧى نىشانى، سەيدا مەلا ئەھمەدى زڧنگى
 دىڧىژت: نىشانى دىت پالڧەدان بت بو نىشانى كو ب رامانا ئارمانجى دئىت ئانە كو ئەو
 يى بوويە ئارمانجا تىرىن ئەڧىنى يان ژى ئارمانجا نەخوشى و گرفتارىيان ژبەر ئەڧىنا
 خو، و دىت پالڧەدان بت بو نىشانال سەر روى، ھەر وەكى وى دڧىت خو بو
 نىشانى پالڧەدەت ژبەر وان مەدحىن وى بو كرىن ^(۶).

ژىيى جزيرى و مرنا وى:

وەكى مە ڧەگىرايى جزيرى ل سالا (۹۷۵)ى مشەختى بەرانبەرى (۱۵۶۷ -
 ۱۵۶۸)ى ز ھاتبو سەر دنيايى، ول سالا (۱۰۴۱)ى مشەختى (۱۶۳۱)ى ز
 ديوانا خو ب دوڧماھى ئىنابوو.. ژڧى دئىتە زانىن كو ژىيى جزيرى ھەر چاوا بست
 ژ شىست و ھەفت سالان كىمتر نابت.

د وئ شعري دا ئهوا مهلايئ جزيري و فەقيي تەيران هافيتي به بهريسهك، تەيران
سۆرب سۆر ئاشكهرا دكهت كو وي و جزيري ئهف شعره ل جزيري فەهاندی یه
ل سالا (۱۰۳۱) ی مشهختی (۱۶۲۱) ی ز تەيران ديژت:

بريندارئ عشقيمه دوورم ژ سهسا بهسان
دزانن مه دداحي كيّمه دهزار و يهك وسهان
ئسه ناخوانئ (مهلي) مه ل هه موو عهرد و جهان

پيگوتنا (ئيرۆ وهرن ..) ئهوا فەقيي تەيران ب مرنا جزيري فەهاندی و دهقا
وي ل دووماهي يا في ديوانئ ههيه، فەقي ل سالا (۱۰۵۰) ی مشهختی فەهاندی یه.
وسهيدا عهلا نه ددين سجادی ژ دهستقيسا عهبدلقادري ئساميدي فهدگوهيزت كو
جزيري ل ژيئي (حهفتي وپينج) سالي يي مربوط (۷).

ل دويشف في گوتني دقيت بيژين: جزيري ل سالا (۱۰۵۰) ی مشهختی
(بهرا بهري ۱۶۴۰ ی ز) چوو بوو بهر دلوفاني يا خودئ، وئ هه چهنده كي وي گوتني
ب هيز دئيخت ئهوا ديژت: فەقيي تەيران ل سالا (۱۰۵۰) ی مشهختی ههلبه ستا
(ئيرۆ وهرن..) ب مرنا جزيري فەهاندی یه، ويا زانايه كو سالا فەهاندنا في پيگوتني
ب ريكا حسيبا ئه بجهدي دهردكهفت و ب في رهنكي:

حهفت عهين كو لام ژي بوو جودا شين و گيري ديسسا ته دا

$$ع (۷۰) \times ۷ = ۴۹۰$$

$$۴۹۰ - ل (۳۰) = ۴۶۰$$

$$شين = ۳۶۰ \quad گري = ۲۳۰$$

كوما هه ژمارئ دبهته (۱۰۵۰) کو سالا مرنا جزيري یه.

گۆرا جزيري:

مهلايئ جزيري ئهوي بي دووندهه چوويي چونكوو ژن نه ئينا بوو - وهكي
ديژن! - ل جزيري مربوط و گۆرا وي ههتا نوكه يا ئاشكهرايه دكهفته د سهرداڤه كي

دا ل ئافاھىيى مەدرەسا (سۆر) ل جىزىرى و دەمەكى درىژ خەلكى دەقەرئ
ب چاقى پىرۆزىيى بەرى خۇ ددایى!

ئەف دانەيە ژ ديوانا مەلایى جىزىرى :

وھكى مە ديار كرى ديوانا جىزىرى گەلەك جاران چاپ بوويە، بەلى دەمى مە
ديتى كو ديوان نوکە ب ساناهى ب دەست ناکەفت ژ بەر نەمانا دانەيىن چاپىن
بۆرى، ئەقە ژ لايەكى قە، و ژ لايەكى دى قە مفاوەرگرتنا كىم ژ چاپىن بۆرى
ژ لايى خواندەفانى كوردى ئەقرو قە چ ژ بەر رەنگى رېنقىسى بىت يان ژى ژبەر
هەبوونا هژمارەكا نە يا كىم ژ خەلەتىيان.. مە ديت يا د جەھى خۇدايە ديوان
د چاپەكا نوى دا دەرېكەفت، ب رېنقىسا كوردى يا نوى و ب كراسەكى قەشەنگ..

ژىدەرین مە:

پىنج ژىدەرین سەرەكى ھەنە مە ژ بۇ ب جەكرنا قى چاپا نوى پالدايە سەر ئەو
ژى ئەقەنە:

۱- دەستنقىسا شاعرى بەدینى، مىرى ئامىدى يى: محەمەد طەيارى كورى
ئىسماعىل پاشايى، ئەوال سالا (۱۲۳۱) ى مشەختى (۱۸۱۵) ى ز ھاتىيە نقيسين.
ئەف دەستنقىسە د كىتېبخانەيا سەيدا مەلا تاھايى مابى دايە، و د فەرۆز و دەھمەنان
دا نیشانا (پاشا) مە بۇ قى دەستنقىسى دانايە.

۲ - دەستنقىسا مەلا مستەفايى يوسفى، ئەوال سالا (۱۳۵۷) ى مشەختى
بەرانبەر (۱۹۳۷) ى ز ھاتىيە نقيسين، و د كىتېبخانەيا سەيدا مەلا مەجوودى
يوسفى دايە، و نیشانا (يوسفى) مە د دەھمەنان دا بۇ دانايە.

۳ - دەستنقىسا سەيدا مەلا تاھايى كۆڭلى ئەوال سالا (۱۳۶۹) ى مشەختى
(۱۹۴۹) ى ز ل بەر دانەيا شېخ طاھرى شۆشى نقيسى، و د كىتېبخانەيا سەيدا محسن
ئىبراھىم دۆسكى دايە، و نیشانا (كۆڭلى) مە بۇ دانايە.

۴ - دهنسئفيسه كا دى يسا ديوانى ل سالا (۱۳۵۷) ى مشه ختى (۱۹۳۷) ى ز هاتى به نفيسين، نافي كاتى ل سهر نينه، ل پيشى ي نفيسى به: (صاحبه ومالكه عمر بن اسعد) نهفه ځى د كتيبخانهيا محسن دوسكى دايه، ومه نيشانا (عهمه ر) بو دانايه.

۵ - چاپا (العقد الجوهري) يا مه لا نه حسمه دى زفنگى نهوا ل قامشلى چاپ بووى. ومه د دههمه نا ههر شعره كى دا جوداهى يين بهرچاډ دهستيشان كرينه، ومه رهنكى دورستتر ژ لايى كيشى فه پاشى ژ لايى زمانى فه - ل دويش لهجه يا جزيرى - ل سهرى هه لېژارتي به وبنه جه كرى به.

ههر وهسا نه م ل چاپا سهدا صادق بهاء الدين ئاميدى ځى زځرينه بو مفا ځى وهرگرتن وهغه ركرنى، ومه نيشانا (ئاميدى) ل دههمه نى بو دانايه.

ويشنى چاپا ئيكي به لافبووى، سى ژينده رين دى ځى يين ديوانا جزيرى ب دهست مه كه فتن بو فى چاپى - كو چاپا دووى يه - مه مفا ځى وهرگرتى يه، پشتى كو مه هغه ركرنهك د گهل كرى، نهو ځى نهفه نه:

۱ - دهنسئفيسا سهدا مه لا (عبدالرحمانى وهستانى) كو ئيك ژ زانايين دهفه را بوټانه، وخودانى شهرحه كى يه ل سهر ديوانا جزيرى، كو مخابن حه تا نوكه نه هاتى يه چاپكرن، نهفه دهنسئفيسه ل سالا (۱۳۴۹) مشه ختى بهرانبهر (۱۹۳۰) زايينى هاتى به نفيسين، ومه نيشانا (وهستانى) بو دانايه.

۲ - دهنسئفيسا سهدا مه لا (عبدسسه لامى جزيرى) نهوا ب شهرح فه، كو ساليين چلان وييننجى يان ژ سه دسالا بيستى زايينى هاتى به نفيسين، ومه نيشانا (عبدالسلام) بو دانايه. ^(۸)

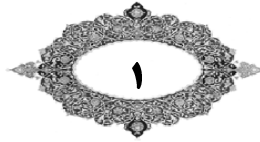
۳ - چاپا حه له بى، كو ب هزرا من ل ساليين چلان ژ سه دسالا بيستى هاتى به به لافكرن، ونيشانا (حله ب) مه بو دانايه.

هيفيدارم نه ز شيايم - ب فى كارى خو - خزمه ته كى پيشكيشى نه ده بى كوردى وديوانا مه لايى جزيرى بكه م .. و ل دووماهى يا فى پيشگوتنى سوياسى به كا گهرم ناراسته سهدا ئيسماعيل تاها شاهين دكه م ژ بهر رهنج وزه هه تا وى د گهل مه

کیشایی ههتا ئەف بەرهمه ب ئی رهنگی هاتیسه پیش، و خودی هاریکاری مه
هه میان بت.

-
- (۱) علاءالدین سجادی: میژووی ئەدهبی کوردی، چاپا دووی، سالا ۱۹۷۱ز، بپ ۱۸۶.
- (۲) أحمد بن الملا محمد الزفنگي: العقد الجوهري في شرح ديوان الجزري، چاپا دووی، سالا ۱۹۸۷ز، بپ (ل).
- (۳) تحسین ابراهیم الدوسکی: مراجعة تاريخية في ديوان الجزيري، کوفارا (مهتین) هه ژمارا (۴۱)ی، خزیرانا ۱۹۹۵ی ز.
- (۴) بۆ پتر پیترانین ل گۆتارا مه یا بهری نوکه بهس ئی هاتییه کرن بزفیه.
- (۵) علاءالدین سجادی: ژێندهری بهری، بپ ۱۸۶-۱۸۷.
- (۶) أحمد الزفنگي: ژێندهری بهری، بپ (و).
- (۷) علاءالدین سجادی: ژێندهری بهری، بپ ۱۸۷.
- (۸) و ئەف دانیه ب شهرح فه مه بۆ چاپی بهرهمه فکر، و ل سالا ۲۰۰۴ ده زگه ها سپرێتر یا چاپ و وهشانی ب چاپکرنا وی رابوو.

قافیا (۱)



نهوایا مو طرب و چه نگی

(چارخشته کرنا شعره کا
حافظی شیرازیہ)

نهوایا مو طرب و چه نگی فہ غمان نافی تہ خہ رچہ نگی
وہرہ ساقی ہتا کہ نگی نہ شوین دل ژ فی زہ نگی
حییاتنا دل مہیا باقی بنوشین دا ب موشناقی
(ألا یا ایہا الساقی ادر کأساً وناولہـ)
کو کاتب دیمی جہ دہل کت شکہ ستہ خہ ط موشلہل کت
ژ یہ کہہ رغان موفہ صہل کت کیہ فی موشکلہی حہل کت
دزانی روودی عوود^(۱) نہوہل چ دا فی تن سرورود نہوہل
(کہ عشق آسان نمود اول ولی افتاد موشکلہـ)
ژ مہرا وی شہ فہق سہ عدی شیرین لہ علی شہ کہر وہ عدی
دنالم شوبہ تی رہ عدی عہ جیب لی ژ فی جہ عدی
(کہہ دل راتہ باب ہر چینش بکفری^(۲) میرد دینش)
(ز تاب جعد مشکینش چہ خون افتاد در دلہـ)

